

[Sin ilusiones sobre el visado. ¿Carta a Marjorie Wells?]

León Trotsky

17 de julio de 1930

(Versión al castellano desde “[Pas d’illusion sur le visa](#)”, en [Léon Trotsky – Les auteurs marxistes en langue française](#) ; archivos publicados en el MIA con el apoyo del Institut Léon Trotsky. ¿Carta a Marjorie Wells?: ver en esta misma serie de nuestras EIS: “[[Se le espera. Carta a Montagu](#)]”.)

Estimada señora,

Le escribo en francés, bastante imperfecto, para no escribir en un inglés lamentable.

Le agradezco sinceramente su amable carta. Valoro mucho la iniciativa de las personas que figuran en su carta. Debo confesarles que no tengo ninguna ilusión sobre el resultado práctico de esta iniciativa desinteresada (ya que concierne a un adversario¹). En el momento de la llegada del gobierno laborista, todavía se podía esperar un resultado favorable. Pero ahora, después del tiempo transcurrido, tan cargado de acontecimientos, no creo que el gobierno considere necesario desautorizar uno de sus primeros actos. En cuanto a mí, estoy totalmente dispuesto, hoy como ayer, a comprometerme a no intervenir en los asuntos internos del país y a hacerlo con respecto al gobierno y al orden británico con la misma severidad que aquí en Turquía. Espero que la embajada británica en Constantinopla pueda informar al gobierno británico de que no perturbo de ninguna manera el orden de este país.

Espero que el gobierno turco me permita regresar a Prinkipo en caso de que mi estancia en Inglaterra se haya vuelto inoportuna. Pero, lamentablemente, no puedo exigir ni dar una garantía formal al respecto. Creo, por otra parte, que la cuestión se simplificaría si el gobierno inglés me concediera el visado por un período limitado, digamos seis meses o incluso tres meses de tratamiento: en estas condiciones, podría arreglar más fácilmente el asunto con las autoridades turcas.

En cuanto a mi estado de salud, no puedo sino confirmar lo que le ha comunicado el Sr. Ivor Montagu: no estoy moribundo, como asegura de vez en cuando la prensa demasiado amable, pero es absolutamente imprescindible que reciba un tratamiento médico competente y continuado durante unos meses. Mi esposa lo necesita quizás más que yo.

Si se pregunta a los representantes soviéticos en Londres sobre mi posible ingreso en Inglaterra, supongo que se recibirá una respuesta evasiva.

He aquí, querida señora, mis respuestas totalmente francas. Mi valoración bastante pesimista del resultado que cabe esperar (y también la suya, como veo por su carta) no disminuye en absoluto a mis ojos el valor de esta iniciativa. Le ruego que transmita a los iniciadores mi más sincero y afectivo agradecimiento.

¹ Ver en nuestras Obras Escogidas de León Trotsky en español (OELT-EIS), [¿A dónde va Inglaterra? Europa y América](#), página 35 y siguientes del formato pdf en particular y el epígrafe “Sobre ciertas particularidades de los líderes obreros ingleses”, en general.

Me encantaría poder serle útil algún día, querida señora, o hacer un favor a alguno de sus amigos.

Serie: [Trotsky inédito en internet y en castellano](#)

Edicions internacionals Sedov



germinal_1917@yahoo.es